

OT-BS20

EN	User’s Manual	This product is a dedicated spacer set in the OT-SC20 single charger or OT-MC20 quad charger so you can charge the OT-BY20 battery. Please read this manual and the manuals supplied with the charger and OT-BY20 battery carefully before using this product. Keep this manual at hand for immediate reference whenever necessary.
FR	Manuel d'utilisation	Ce produit est une entretoise dédiée placée dans le chargeur individuel OT-SC20 ou dans le chargeur quadruple OT-MC20 pour permettre de charger la batterie OT-BY20. Veuillez lire attentivement ce manuel et les manuels fournis avec le chargeur et la batterie OT-BY20 avant d'utiliser ce produit. Conservez ce manuel à portée de main pour pouvoir le consulter immédiatement au besoin.

DE	Benutzerhandbuch	Bei diesem Produkt handelt es sich um ein spezielles Abstandsset im OT-SC20 Einzelladegerät oder OT-MC20 Viererladegerät zum Laden der OT-BY20 Batterie. Bitte lesen Sie dieses Handbuch und die im Lieferumfang des Ladegeräts und der OT-BY20 Batterie enthaltenen Handbücher vor der Nutzung dieses Produkts sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass Sie bei Bedarf sofort zur Hand haben.
-----------	-------------------------	---

NL	Gebruikershandleiding	Dit product is een afstandhouder voor in de OT-SC20 batterijlader of de OT-MC20 quad-batterijlader, zodat u de OT-BY20 batterij kunt opladen. Lees deze handleiding en de handleidingen meegeleverd met de batterijlader en OT-BY20 batterij zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt. Bewaar deze handleiding dichtbij, zodat u deze wanneer nodig snel kunt raadplegen.
-----------	------------------------------	---

IT	Manuale dell'utente	Questo prodotto è un distanziatore dedicato posizionato nel caricatore singolo OT-SC20 o nel caricatore quad OT-MC20 che rende possibile il caricamento della batteria OT-BY20. Leggere attentamente questo manuale e i manuali forniti in dotazione con il caricabatteria e la batteria OT-BY20 prima di utilizzare questo prodotto. Mantenere questo manuale a portata di mano per una consultazione immediata, in caso di necessità.
-----------	----------------------------	---

ES	Manual de usuario	Este producto es un espaciador específico para el cargador individual OT-SC20 o el cargador cuadruple OT-MC20 que le permite cargar la batería OT-BY20. Antes de utilizarlo, lea atentamente este manual y los manuales que acompañan al cargador y la batería OT-BY20. Mantenga este manual a mano para consultarlo cuando lo necesite.
-----------	--------------------------	--

PT	Manual do utilizador	Este produto é um espaçador específico colocado no carregador simples OT-SC20 ou no carregador Quad OT-MC20 para que possa carregar a bateria OT-BY20. Antes de utilizar este produto, leia com atenção este manual e os manuais fornecidos com o carregador e a bateria OT-BY20. Guarde este manual para referência imediata sempre que necessário.
-----------	-----------------------------	--

TR	Kullanıcı Kilavuzu	Bu ürün, OT-BY20 pilinin kullanım için OT-SC20 tekli şarj cihazı veya OT-MC20 dörtlü şarj cihazına özel bir ara parça setidir. Bu ürünü kullanmadan önce bu kilavuzu, şarj cihazı ve OT-BY20 pil ile verilen kilavuzları dikkatlice okuyun. Gerektiğinde acil başvuru için bu kilavuzu el altında bulundurun.
-----------	---------------------------	---

SL	Navodila za uporabo	Ta izdelek je posebej zasnovan distančnik, ki je vgrajen v enojnem polnilniku OT-SC20 ali polnilniku quad OT-MC20 in omogoča polnjenje baterije OT-BY20. Pred uporabo tega izdelka natančno preberite priložena navodila in navodila za uporabo polnilnika in baterije serije OT-BY20. Navodila shranite na priročnem mestu, da jih boste po potrebi lahko takoj pogledali.
-----------	----------------------------	---

DA	Brugervejledning	Dette produkt er et dedikeret skivesæt i OT-SC20 enkeltoplader eller OT-MC20 firsoet oplader, så du kan oplade OT-BY20 batteriet. Les venligst denne vejledning og de vejledninger, som leveres sammen med OT-BY20 batteriet omhyggeligt, før du tager dette produkt i brug. Opbevar denne vejledning lige ved hånden for omgående reference, når det er nødvendigt.
-----------	-------------------------	--

FI	Käyttöohje	Tuote on erillinen erotin OT-SC20-yyksittäisarurissa tai OT-MC20-nellitarurissa, jolloin voit ladata OT-BY20-akun. Lue tämä käyttöohje sekä laturin ja OT-BY20-akun mukana toimitetut käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Säilytä ohje huolellisesti ulottuvilla käytettäväksi tarpeen mukaan.
-----------	-------------------	---

NO	Brukermanual	Dette produktet er et dedikert avstandsstykke for OT-SC20 enkeltlader eller OT-MC20 quad-lader så du kan lade OT-BY20 batteriet. Vennligst les denne bruksanvisning og bruksanvisningene som leveres med laderen og OT-BY20 batteriet før du bruker dette produktet. Ha denne brukermanualen for hånden slik at du lett kan slå opp når det blir nødvendig.
-----------	---------------------	---

SV	Bruksanvisning	Denna produkt är en delare avsedd för OT-SC20 enkelladdare eller OT-MC20 quad-laddare för laddning av OT-BY20-batteriet. Läs denna bruksanvisning och de bruksanvisningar som medföljer laddaren och OT-BY20-batteriet noggrant innan du använder produkten. Förvara denna bruksanvisning tillgänglig för omedelbar hänvisning vid behov.
-----------	-----------------------	---

CS	Uživatelská příručka	Tento výrobek je speciální rozpra pro samostatnou nabíječku OT-SC20 nebo čtyřnásobnou nabíječku OT-MC20, umožňující nabíjet baterii OT-BY20. Před použitím tohoto výrobku si prosím pozorně přečtěte tento návod a návody dodávané k nabíječce a baterii OT-BY20. Uložte tento návod tak, aby byl v případě potřeby okamžitě po ruce.
-----------	-----------------------------	---

HU	Felhasználói kézikönyv	A termék egy speciális távtartó az OT-SC20 egyes töltőhöz, vagy az OT-MC20 quad töltőhöz, az OT-BY20 akkumulátor töltéséhez. Kérjük, a termék használatá előtt olvassa el ezt a kézikönyvet, és a töltőhöz valamint az OT-BY20 akkumulátorhoz mellékelt útmutatókat. Tartsa a keze ügyében, hogy szükség esetén azonnal használhassa.
-----------	-------------------------------	---

RU	Руководство по эксплуатации	Данное изделие является специальным набором распорок в одинарном зарядном устройстве OT-SC20 или четверном зарядном устройстве OT-MC20 для зарядки батареи OT-BY20. Внимательно прочитайте данное руководство и руководства в комплекте с зарядным устройством и батареей OT-BY20 перед тем, как использовать данное изделие. Храните данное руководство под рукой, чтобы оно было доступно в нужный момент.
-----------	------------------------------------	--

UK	Посібник користувача	Цей продукт є спеціальним фіксатором для зарядного пристрою OT-SC20 для одного акумулятора або для зарядного пристрою OT-MC20 для чотирьох акумуляторів, що дозволяє зарядити батарею OT-BY20. Будь ласка, уважно прочитайте цей посібник та посібники до зарядного пристрою і батареї OT-BY20 перед використанням продукту. Тримайте цей посібник у доступному місці на випадок необхідності звернутися до нього.
-----------	-----------------------------	--

KK	Пайдаланушы нұсқаулығы	Бұл өнім — OT-SC20 жалғыз зарядтағышындағы немесе OT-MC20 төрттік зарядтағышындағы OT-BY20 батареясын зарядтауға мүмкіндік беретін арнайы шайбалар жиыны. Осы өнімді пайдалану алдында осы нұсқаулықты және зарядтағышпен және OT-BY20 батареясымен бірге қамтамасыз етілген нұсқаулықтарды мұқият оқып шығыңыз. Кез келген қажет болған кезде анықтама алу үшін осы нұсқаулықты қол астында ұстаныз.
-----------	-------------------------------	---

AR	دليل المالك	يعد هذا المنتج منتجًا مخصص لمجموعة المبادع الموجودة في الشاحن الأحادي من الطراز OT-SC20 أو الشاحن الرباعي طراز OT-MC20 بحيث يمكنك شحن البطارية من الطراز OT-BY20. يرجى قراءة هذا الدليل والأدلة المرفقة مع الشاحن والبطارية من الطراز OT-BY20 بعناية قبل استخدام المنتج. احتفظ بهذا الدليل في متناول اليد للرجوع إليه فورًا عند الحاجة إليه.
-----------	--------------------	--

ID	Manual Pengguna	Produk ini adalah set spacer khusus untuk pengisi tunggal OT-SC20 atau pengisi quad OT-MC20 sehingga Anda bisa mengisi baterai OT-BY20. Harap baca manual ini dan manual yang disertakan dengan pengisi ateari dan baterai OT-BY20 dengan cermat sebelum menggunakan produk ini. Simpan manual ini untuk rujukan ketika diperlukan.
-----------	------------------------	---

TH	คู่มือใช้งาน	ผลิตภัณฑ์นี้เป็นชุดสเปซเซอร์เฉพาะใน เครื่องชาร์จช่องเดี่ยว OT-SC20 หรือ เครื่องชาร์จสี่ช่อง OT-MC20 เพื่อให้คุณสามารถชาร์จแบตเตอรี่ OT-BY20 ได้ ก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์ กรุณาอ่านคู่มือ และคู่มือการใช้งานพร้อมเครื่องชาร์จ และแบตเตอรี่ OT-BY20 อย่างละเอียด เก็บคู่มือนี้ไว้ใกล้ตัวเพื่อใช้ซ้ำได้ทันทีทุกเมื่อหากจำเป็น
-----------	---------------------	---

HK	使用說明書	本產品是安裝在 OT-SC20 單槽充電器或 OT-MC20 四槽充電器上的專用電池轉換盒，用於對 OT-BY20 電池充電。使用本產品前，請仔細閱讀本說明書、充電器及 OT-BY20 電池附帶的說明書。請妥善保管本說明書，以便在需要時可以隨時查閱。
-----------	--------------	---

TW	使用說明書	本產品是安裝在 OT-SC20 單座充電器或 OT-MC20 四座充電器上的專用電池轉換盒，用於對 OT-BY20 電池充電。使用本產品前，請仔細閱讀本說明書、充電器及 OT-BY20 電池附帶的說明書。請妥善保管本說明書，以便在需要時可以隨時查閱。
-----------	--------------	---

JA	ユーザーズマニュアル	本製品は、OT-SC20 シングルチャージャーや OT-MC20 4 連チャージャーにセットして、OT-BY20 バッテリーを充電できるようにする専用スペーサーです。ご利用の際は、必ず本書、チャージャーに同梱されているマニュアルおよび OT-BY20 バッテリーに同梱されているマニュアルをよくお読みのうえ、正しくお使いください。本書は、不明な点をいつでも解決できるように、すぐ取り出して見られる場所に保管してください。
-----------	-------------------	--

Part Names / Noms des pièces / Teilebezeichnungen / Onderdeelnamen / Nomi dei componenti / Nombres de las piezas / Nomes das peças / Parça isimleri / Sestavni deli / Delnavne / Osien nimet / Navn på deler / Delarnas namn / Názyv dílů / A készülék részei / Номера деталей / Назви деталей / Бөлшек атаулары / أسماء القطع / Nama Komponen / ชื่อชิ้นส่วน / 部件名稱 / 部件名稱 / 部品名称			
---	--	--	--

EN	1. Battery installation section 2. Charge terminals	SL	1. Razdelek namestitve baterije 2. Priključni terminali	UK	1. Відсік для встановлення батареї 2. Зарядні контакти
FR	1. Section d'installation de la batterie 2. Bornes de recharge	DA	1. Afsnit om installation af batteriet 2. Opladningsklemmer	KK	1. Батарея орнату бөлімі 2. Зарядтау клеммалары
DE	1. Batterieinstallationsfach 2. Ladeklemmen	FI	1. Akun asennusosa 2. Lataustermiinaalit	AR	1. الجزء الخاص بتركيب البطارية 2. أطراف التوصيل الخاصة بالشحن
NL	1. Batterijhouder 2. Contactpunten	NO	1. Batteriinstallasjonsdel 2. Ladeterminaler	ID	1. Bagian pemasangan baterai 2. Terminal pengisian
IT	1. Sezione di installazione della batteria 2. Terminali di ricarica	SV	1. Batteriinstalleringsdel 2. Laddterminaler	TH	1. ส่วนการติดตั้งแบตเตอรี่ 2. ขั้วชาร์จ
ES	1. Compartimento de instalación de la batería 2. Terminales de carga	CS	1. Část pro instalaci baterie 2. Nabíjecí svorky	HK	1. 電池安裝部 2. 充電端子
PT	1. Secção de instalação da bateria 2. Terminais de carga	HU	1. Az akkumulátor beszerelése rész 2. Töltőérintkezők	TW	1. 電池安裝部 2. 充電端子
TR	1. Pil takma bölümü 2. Şarj terminalleri	RU	1. Раздел установки батареи 2. Зарядные контакты	JA	1. バッテリー取付け部 2. 充電端子

Caution / Attention / Vorsicht / Let op / Attenzione / Precaución / Cuidado / Dikkat / Pozor / Forsigtig / Huomio / FORSIKTIG / Försiktighet / Pozor / Vigiayát / Вниманне! / Увага! / Сақ болыңыз / تنبيه / Perhatian / ข้อควรระวัง / 注意 / 注意 / ご注意

EN	-Do not install any battery other than the OT-BY20, made by Epson, into this product. Also, do not install this product into any charger other than the OT-SC20 or OT-MC20, made by Epson. -Use within the environment and temperature conditions designated for the charger. -Check that no foreign material or liquid, such as oil or water, is attached to the charge terminal. The charge terminal may be damaged, or the battery may not be fully charged. -Do not use metal, such as a wire, to connect (short-circuit) the charge terminals. Also, do not carry or store this product with metal necklaces, hairpins, or the like. Doing so could lead to heat, smoke, ruptures, fire, or leaks. -Do not place the charge terminals to water. Doing so could lead to heat, smoke, ruptures, fire, or leaks. -Do not place this product in a hot place or one with much humidity or dust. Doing so could lead to faults or fires.
-----------	--

FR	-N'installez pas de batterie différente de la batterie OT-BY20, fabriquée par Epson, dans ce produit. De même, n'installez pas ce produit dans un chargeur différent des chargeurs OT-SC20 ou OT-MC20, fabriqués par Epson. -Utilisez-le dans les conditions ambiantes et de température conçues pour le chargeur. -Vérifiez qu'aucun corps étranger ou liquide, par ex. huile ou eau, ne se trouve sur la borne de recharge. La borne de recharge peut être endommagée si la batterie peut ne pas être chargée complètement. -N'utilisez pas d'objets en métal, par ex. un fil, pour connecter (court-circuiter) les bornes de recharge. De même, ne transportez pas et ne stockez pas ce produit avec des colliers en métal, des épingles à cheveux ou des objets similaires. Ceci pourrait causer de la chaleur, de la fumée, des ruptures, un incendie ou des fuites. -N'exposez pas les bornes de recharge à l'eau. Ceci pourrait causer de la chaleur, de la fumée, des ruptures, un incendie ou des fuites. -Ne placez pas ce produit dans un lieu chaud ou dans un lieu très humide ou poussiéreux. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer des pannes voire un incendie.
-----------	---

DE	-Installieren Sie in diesem Produkt keine andere Batterie als die Epson OT-BY20. Installieren Sie dieses Produkt außerdem nicht in einem anderen Ladegerät als im OT-SC20 oder OT-MC20 von Epson. -Verwenden Sie das Gerät in einem Umfeld und unter Temperaturbedingungen, die für das Ladegerät geeignet sind. -Prüfen Sie, dass an der Ladeklemme kein Fremdmaterial oder eine Flüssigkeit wie z.B. Öl oder Wasser haften. Die Ladeklemme kann beschädigt werden oder die Batterie wird möglicherweise nicht vollständig geladen. -Verwenden Sie kein Metall, wie z.B. Draht, um die Ladeklemmen anzuschließen (kurzzuschließen). Tragen oder lagern Sie dieses Produkt auch nicht mit Metallhalsketten, Haarnadeln oder ähnlichem. Anderenfalls kann es zur Bildung von Hitze, Rauch, Rissen, Feuer oder Leakage kommen. -Lassen Sie die Ladeklemmen nicht mit Wasser in Berührung kommen. Anderenfalls kann es zur Bildung von Hitze, Rauch, Rissen, Feuer oder Leakage kommen. -Stellen Sie dieses Produkt nicht an einem warmen, feuchten oder staubigen Ort auf.Dies könnte zu Fehlern oder Bränden führen.
-----------	--

NL	-Plaats geen andere batterij dan de door Epson gefabriceerde OT-BY20 batterij in dit product. Plaats dit product ook niet in een andere batterijlader dan de door Epson gefabriceerde OT-SC20 of OT-MC20 batterijladers. -Gebruik dit product binnen de omgevings- en temperatuurvoorwaarden die zijn aangegeven voor de batterijlader. -Controleer dat er geen vuil of vloeistof, zoals olie of water, op de contactpunten aanwezig is. De contactpunten kunnen beschadigd of de batterij wordt niet volledig opgeladen. -Gebruik geen metaal, zoals een draad, om de contactpunten te verbinden (kortsluiten). Dit product ook niet dragen of opbergen met metalen kettingen, haarspelden, etc. Dit kan oververhitting, rook, scheuren, brand of lekkages veroorzaken. -Stel de contactpunten niet bloot aan water. Dit kan oververhitting, rook, scheuren, brand of lekkages veroorzaken. -Plaats dit product niet op een warme plaats of een plaats met een hoge luchtvochtigheid of veel stof. Dit kan stringen of brand veroorzaken.
-----------	---

IT	-Non installare una batteria diversa da OT-BY20, prodotta da Epson, in questo prodotto. Inoltre, non installare questo prodotto in alcun caricabatteria diverso dal modello OT-SC20 o OT-MC20, prodotto da Epson. -Utilizzare entro le condizioni ambientali e di temperatura designate per il caricabatteria. -Verificare che nessun materiale estraneo o liquido, come olio o acqua, aderisca al terminale di ricarica. Il terminale di carica potrebbe essere danneggiato, oppure la batteria potrebbe non essere completamente carica. -Non utilizzare metallo, come un cavo, per collegare (cortocircuitare) i terminali di ricarica. Inoltre, non trasportare né conservare questo prodotto con collane, forcine terminaliche, ecc. Così facendo si potrebbero provocare calore, fumo, rotture, incendio o perdite. -Non esporre i terminali di ricarica all'acqua. Così facendo si potrebbero provocare calore, fumo, rotture, incendio o perdite. -Non posizionare questo prodotto in un luogo caldo o con umidità o polvere eccessiva. Altrimenti si potrebbero provocare guasti o incendi.
-----------	---

ES	-No instale en el producto ninguna otra batería que no sea la OT-BY20 marca Epson. Tampoco instale este producto en otros cargadores que no sean los modelos OT-SC20 o OT-MC20 de la marca Epson. -Utilícelo en las condiciones ambientales y de temperatura indicadas para el cargador. -Compruebe que el terminal de carga no presenta ningún líquido ni sustancia extraña adherida, como agua o aceite. De lo contrario el terminal de carga podría resultar dañado o la batería no cargarse del todo. -No utilice objetos metálicos (como por ejemplo, alambres) para conectar (cortocircuitar) los terminales de carga. Tampoco transporte ni guarde el producto con collares, horquillas ni objetos metálicos similares. De lo contrario podría recalentarse, romperse, emitir humo y escapes o incendiarse. -Evite exponer los terminales de carga al agua. De lo contrario podrían recalentarse, romperse, emitir humo y escapes o incendiarse. -No deposite el producto en lugares calientes, húmedos o polvorientos. Podría provocar averías e incendios.
-----------	--

AR	-Não instale uma bateria que não seja a OT-BY20, fabricada pela Epson, neste produto. Além disso, não instale este produto em qualquer carregador que não seja o OT-SC20 ou OT-MC20, fabricado pela Epson. -Utilize-o de acordo com o ambiente e as condições de temperatura designadas para o carregador. -Certifique-se de que não há materiais estranhos ou líquidos, por exemplo, óleo ou água, no terminal de carga. O terminal de carga pode ficar danificado ou a bateria pode não carregar totalmente. -Não utilize objetos metálicos, por exemplo, um fio, para ligar (criar um curto-circuito) os terminais de carga. Além disso, não transporte nem guarde este produto junto de colares de metal, ganchos para o cabelo ou algo semelhante. Se o fizer, pode dar origem a calor, fumo, rupturas, incêndio ou fugas. -Não exponha os terminais de carga a água. Se o fizer, pode dar origem a calor, fumo, rupturas, incêndio ou fugas. -Não coloque este produto num local quente ou com demasiada humidade ou pó. Se o fizer, pode dar origem a avarias ou incêndio.
-----------	--

TR	-Bu ürüne Epson tarafından üretilen OT-BY20 dşında başka herhangi bir pil takmayın. Yine bu ürünü Epson tarafından üretilen OT-SC20 veya OT-MC20 şarj cihazı dşında başka herhangi bir şarj cihazına takmayın. -Şarj cihazı için belirlenen ortam ve sıcaklık koşullarını içine dâhil kullanın. -Şarj terminaline yabancı madde ya da yağ veya su gibi sıvı bulaşmadığını kontrol edin. -Şarj terminalini zarar görülebilir veya pil tamamen şarj olmayabilir. -Şarj terminallerini bağlamak (kısma devre) için tel gibi bir metal kullanmayın. Ayrıca, bu ürünü metal kolye, sac tokası veya benzerleri ile saklamayın ya da taşımayın. Aksi halde ısı, duman, yarılma, yangın veya sıcaklık artışları olabilir. -Şarj terminallerini şarj aletinizle bağlamayın. Aksi halde ısı, duman, yarılma, yangın veya sızmaya yol açılabilir. -Bu ürünü sıcak veya çok nemli ya da tozlu bir yere bırakmayın. Aksi halde arızalara veya yangınlara yol açılabilir.
-----------	--

TH	-V tem izdelku lahko uporabljate samo baterijo Epson, serije OT-BY20. Ta izdelek pa lahko vgradite izključno v polnilnik Epson, serije OT-SC20 ali OT-MC20. -Uporabljajte samo v okoljskih pogojih in temperaturah, za katero je izdelan, kot je določeno za ta polnilnik. -S priključnimi terminalov odstranite vsa umazanija in tekočino, kot je olje ali voda. Priključni terminal je poškodovan, oz. baterija ni popolnoma napolnjena. -Ne uporabljajte kovinskih predmetov, kot je žica, da povežete (kratkostikno) priključne terminale. Ne prenašajte in ne shranjujte tega izdelka, če nosite kovinsko ogrlico, lasnico, ali podobni kovinski predmet. Če napravo izpostavite vročini, lahko prideve do pregrevanja, zrakov uhajanja dima ali puščanja tekočine ali poškodbe naprave. -Priključni terminalov ne izpostavljajte vodi. Če napravo izpostavite vročini, lahko prideve do pregrevanja, zrakov uhajanja dima ali puščanja tekočine ali poškodbe naprave. -Ne nameščajte izdelka v vroč prostor, v prostor z visoko vlažnostjo ali pretirano prašen prostor. To lahko privede do okvare naprave ali do požara.
-----------	---

SL	-Installér ingen andre batterier enn OT-BY20, produceret af Epson, i dette produkt. Installer heller ikke dette produkt i andre opladere end OT-SC20 eller OT-MC20, produceret af Epson. -Anvendes inden for de miljø- og temperaturforhold, der er udpeget til opladere. -Kontroller, at intet fremmedlegeme eller væske, som f.eks. olie eller vand, krymtes til opladningsterminalen. Opladningsterminalen kan blive beskadiget, eller batteriet bliver ikke helt opladet. -Anvend ikke metal som f.eks. en ståltråd til tilslutning (kortslutning) af opladningsterminalerne. Bær eller opbevar heller ikke dette produkt sammen med metalhalskæder, hånåle eller lignende. Dette vil kunne medføre varme, røg, brud, brand eller ulykter. -Udsæt ikke opladningsterminalerne for vand. Dette vil kunne medføre varme, røg, brud, brand eller ulykter. -Anbring ikke dette produkt på et varmt sted eller på et sted med stor fugtighed eller meget støv. Dette vil kunne medføre fejl eller brand.
-----------	--

DA	-Äls asehna tähän tuotteeseen muuta akkua kuin Epsonin OT-BY20. Älä myöskään asenna tätä tuotetta muuten laturiin kuin Epsonin OT-SC20 tai OT-MC20. -Käytä laturille määrättyissä ympäristö- ja lämpötilaolosuhteissa. -Tarkista, että mitään vierasta materiaalia tai nestettä, kuten öljyä tai vettä, ei ole tarttunut lataustermiiniin. Lataustermiiniin saattaa vahingoittua tai akku ei lataudu täyteen. -Älä käytä metalleja, kuten metallilankaa, yhdistämissä (aiheuttamaan oikosulun) lataustermiinaalit. Älä myöskään kannata tai säilytä tuotetta metallisten kaulakorujen, hiushiennien tai vastaavien kanssa. Muutoin seurauksena voi olla lämpö, savu, rikkoutuminen, tulipalo tai vuodot. -Suojaa lataustermiinaalit vedeltä. Muutoin seurauksena voi olla lämpö, savu, rikkoutuminen, tulipalo tai vuodot. -Älä laita tuotetta kuumaan paikkaan tai paikkaan, jossa on hyvin kostea tai paljon pölyä. Tämä voi aiheuttaa vikoja tai tulipaloja.
-----------	--

FI	-Ikke installer noe annet batteri enn OT-BY20, laget av Epson, i dette produktet. I tillegg skal du ikke installere dette produktet i noen annen lader enn OT-SC20 eller OT-MC20, laget av Epson. -Bruk innenfor miljø og temperaturutvikling som gjelder for laderen. -Sjekk at ikke fremmedelementer eller væsker slik som olje eller vann ikke er festet til ladeterminaler. Det kan oppstå skader på ladeterminaler, eller batteriet vil ikke bli ladet opp fullstendig. -Ikke bruk metall, slik som ståltråd for å koble (kortslutte) ladeterminale. I tillegg skal du ikke bære eller oppbevare dette produktet med halskjeder, hånåler eller lignende. Dette kan føre til overoppheting, røykutvikling, sprekkradnelser, brann eller lekkasjer. -Ikke utsatt ladeterminale for vann. Dette kan føre til overoppheting, røykutvikling, sprekkradnelser, brann eller lekkasjer. -Ikke plasser dette produktet på et varmt sted eller på et sted med høy fuktighet eller støv. Ved å gjøre det oppstår det fare for skader eller brann.
-----------	--

NO	-Installer ingen andre batterier enn OT-BY20, produsert av Epson, i dette produktet. Installer heller ikke dette produkt i andre opladere end OT-SC20 eller OT-MC20, produsert av Epson. -Anvendes inden for de miljø- og temperaturforhold, der er udpeget til opladere. -Kontroller, at intet fremmedlegeme eller væske, som f.eks. olie eller vand, krymtes til opladningsterminalen. Opladningsterminalen kan blive beskadiget, eller batteriet bliver ikke helt opladet. -Anvend ikke metal som f.eks. en stålledning til tilslutning (kortslutning) af opladningsterminalerne. Bær eller opbevar heller ikke dette produkt sammen med metalhalskæder, hånåle eller lignende. Dette vil kunne medføre varme, røg, brud, brand eller ulykter. -Udsæt ikke opladningsterminalerne for vand. Dette vil kunne medføre varme, røg, brud, brand eller ulykter. -Anbring ikke dette produkt på et varmt sted eller på et sted med stor fugtighed eller meget støv. Dette vil kunne medføre fejl eller brand.
-----------	---

SV	-Installera inte något annat batteri än OT-BY20, tillverkat av Epson, i produkten. Installera inte heller denna produkt i någon annan laddare än OT-SC20 eller OT-MC20, tillverkade av Epson. -Använd i miljöer och temperaturförhållanden som rekommenderas för laddaren. -Kontrollera att inga främmande föremål eller vätska, såsom olja eller vatten, kommer i kontakt med laddterminalen. Laddningsuttaget kan skadas, eller så kansas batteriet inte laddas helt. -Använd inte metall, till exempel en ledning, för att ansluta (kortslua) laddterminalerna. -Använd eller förvara inte denna produkt tillsammans med halsband i metall, hånålar eller liknande. Det kan medföra värmeutveckling, rök, sprickor, brand eller lekkage. -Utsätt inte laddterminalerna för vatten. Det kan medföra värmeutveckling, rök, sprickor, brand eller lekkage. -Placera inte denna produkt på en varm plats eller där det finns mycket fukt eller damm. Det kan leda till fel eller brand.
-----------	---

CS	-Neinstalujte do tohoto výrobku jinou baterii, než OT-BY20 od společnosti Epson. Nevkládejte rovněž tento výrobek do žádné jiné nabíječky, než OT-SC20 nebo OT-MC20 od společnosti Epson. -Používejte v rámci podmínek pro prostředí a teplotu stanovených pro nabíječku. -Kontrolujte, zda není na nabíjecí svorce žádný cizí materiál nebo tekutina, například olej nebo voda. Nabíjecí svorka by se mohla poškodit nebo baterie by se nemusela plně nabít. -Nespojujte nabíjecí kontakty nabíječky svorkou kovovými předměty, jako například drátem. -Nepokládajte tento výrobek spoločnosťou Epson vyvíjanými náhrdelníkmi, spinkami nebo podobnými predmety. Jinak môže dôjsť k zahriati, vzniku kouře, prasknutí, požáru nebo úniku elektrolytu. -Nevystavujte nabíječky svorky účinkům vody. Jinak může dojít k zahřátí, vzniku kouře, prasknutí, požáru nebo úniku elektrolytu. -Nepokládajte tento výrobek do míst s vysokou teplotou nebo do míst s velkým množstvím vlhkosti či prachu. Jinak může dojít k poruše nebo požáru.
-----------	--

HU	-A termékbe csakis az Epson OT-BY20 akkumulátorának beszerelése engedélyezett. Továbbá, ne szerelje be ezt a terméket az Epson OT-SC20 vagy OT-MC20-tól eltérő készülékbe. -Csakis a gyártó által meghatározott környezetben és hőmérsékleten használja a töltőt. -Ellenőrizze, hogy a töltőérintkezők ne legyen idegen anyag vagy folyadék, mint pl. olaj vagy víz. A töltő lehet, hogy megsérült, vagy akkumulátor nincs teljesen feltöltve. -Ne használjon fém, mint pl. drót a töltő érintkező összekapcsolásához (rövidzárral). Továbbá, ne szállítsa és ne tárolja a terméket fém nyakláncokkal, hajfűttel vagy hasonlókkal. Különbön azzal tülemedegést, füstöt, ropedést, tüzet és szivárgást okozhat. -Védje a töltőérintkezőket a víztől. Különbön azzal tülemedegést, füstöt, ropedést, tüzet és szivárgást okozhat. -Ne helyezze a készüléket meleg, nedves vagy poros helyre. Ha így tesz, az hibát vagy tüzet okozhat.
-----------	---

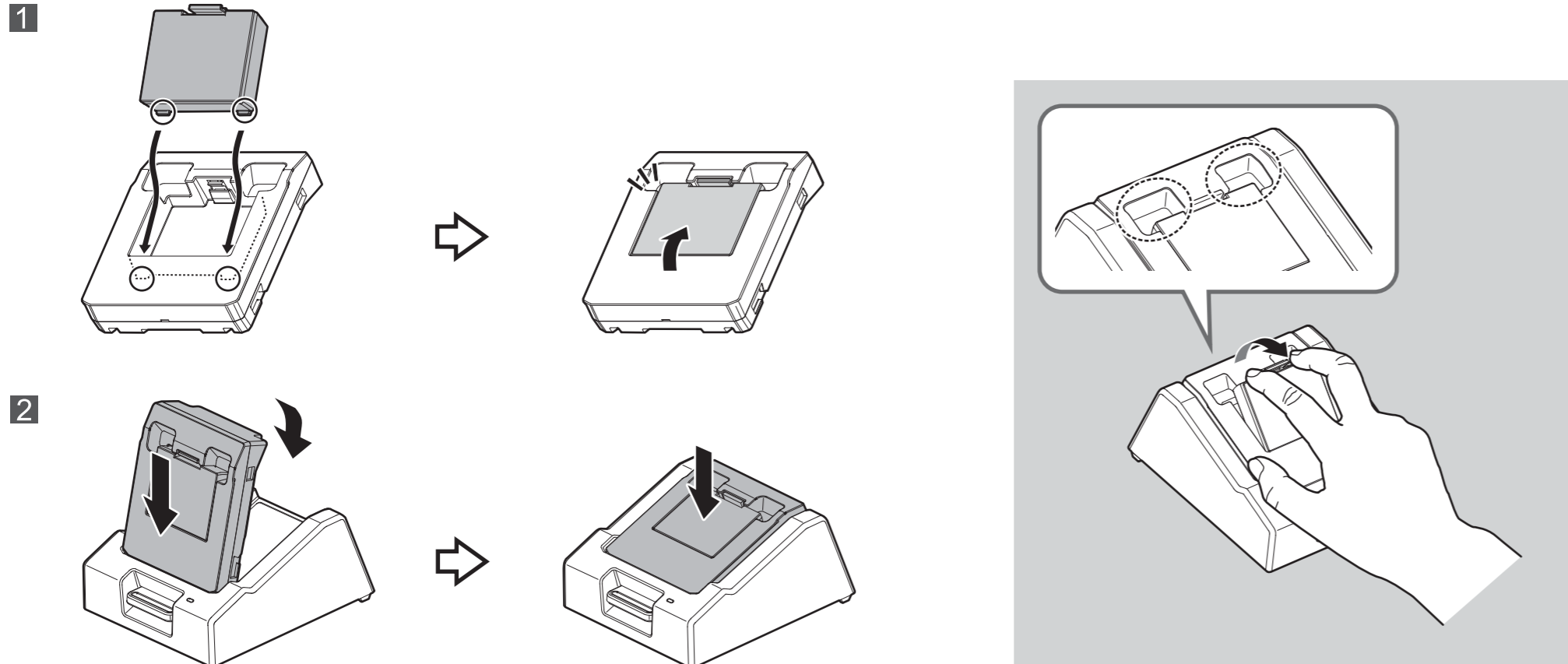
RU	-Не устанавливайте в данное изделие какие-либо батареи кроме OT-BY20 производства Epson. Кроме того, не ставьте данное изделие в какое-либо зарядное устройство помимо OT-SC20 или OT-MC20 производства Epson. -Используйте в условиях, в том числе температурных, обозначенных для зарядного устройства. -Убедитесь, что на зарядных контактах нет посторонних веществ, таких как масла или воды. Зарядные контакты могут быть повреждены, а батарея может не зарядиться полностью. -Не соединяйте (замыкайте) зарядные контакты металлических предметов, например, проводов.
-----------	---

UK	-Не переносите и не храните данное изделие с металлическими цепочками, заколками и т.п. Это может привести к выделению тепла или дыма, разрушениям, пожару или утечкам. -Запрещается подвергать зарядные контакты воздействию воды. Это может привести к выделению тепла или дыма, разрушениям, пожару или утечкам. -Запрещается помещать данное изделие в место с высокой температурой или излишней влажностью или пылью. Это может привести к повреждениям или пожару.
-----------	---

AR	-Не встановлюйте у цей продукт інші батареї, крім батареї OT-BY20, виробленої компанією Epson. Крім того, не вставляйте цей продукт в інші зарядні пристрої, крім зарядних пристроїв OT-SC20 або OT-MC20, вироблених компанією Epson. -Використовуйте умови навколишнього середовища та значення температури, визначені для даного зарядного пристрою. -Перевіряйтесь, що на зарядному контакті немає сторонніх речовин та рідин, наприклад, мастила або води. Зарядний контакт може бути пошкоджений, або батарея може бути заряджена неповністю. -Не використовуйте метал, наприклад, кабель, для підключення (короткого замикання) зарядних контактів. Також не переносьте та не зберігайте цей продукт поряд з металевими намистами, шпильками тощо. Це може призвести до перегрівання, появи диму, тріщин, пожежі або витікання рідини. Не піддавайте зарядні контакти впливу води. Це може призвести до перегрівання, появи диму, тріщин, пожежі або витікання рідини. Не залишайте цей продукт у замкнуто тепломu місці та пильному місці, а також у місці з підвищеною вологістю. Це може призвести до несправності або пожежі.
-----------	--

KK	-Epson жасаган OT-BY20 батареясынн басқа шөбү батареяны осы өнімге орнатпаңыз. Сондай-ақ, осы өнімді Ерpson жасаган OT-SC20 немесе OT-MC20 зарядтағышынан басқа ешбір зарядтағышқа орнатпаңыз. *Зарядтағышқа арналған орта және температура жағдайларында пайдаланыңыз. *Зарядтау клеммасында бөгде заттар немесе май немесе су сияқты сұйықтық жоқ екенін тексеріңіз. Зарядтау клеммасын зақымдалуы немесе батарея толық зарядталмауы мүмкін. *Зарядтау клеммаларын жабу үшін сырт сияқты металл заттарды пайдаланбаңыз. Сондай-ақ, бұл өнімді металл алқаптармен, түйреуіш
-----------	---

How to use / Utilisation / Verwendung / Hoe te gebruiken / Modalità d'uso / Cómo utilizarlo / Como utilizar / Nasıl kullanılır / Način uporabe / Anvendelse / Käyttö / Ved bruk / Användning / Způsob použití / Hogyan kell használni / Эксплуатация / Використання / Пайдалану әдісі / كيفية استخدام / Cara penggunaan / វិធីការប្រើ / 使用方法 / 使用方法 / 使い方



EN

1. Set the OT-BY20 battery into this product's battery installation section. Align the battery's tabs with this product's grooves and insert them, firmly setting the battery until you hear a click.
2. Install this product in the charger. Push in this product from above until you hear a click.

FR

1. Placez la batterie OT-BY20 dans la section d'installation de batterie de ce produit. Aligned l'onglet de la batterie avec les rainures de ce produit et insérez-les en positionnant fermement la batterie jusqu'au dé clic.
2. Installez ce produit dans le chargeur. Appuyez sur ce produit jusqu'au dé clic.

DE

1. Legen Sie die OT-BY20 Batterie in das Batterieinstallationsfach ein. Richten Sie die Batterieschleufe mit den Rillen dieses Produkts aus und legen Sie sie ein und stellen Sie die Batterie ein, bis Sie ein Klickgeräusch hören.
2. Installieren Sie das Produkt im Ladegerät. Drücken Sie von oben auf dieses Produkt, bis Sie ein Klickgeräusch hören.

NL

1. Plaats de OT-BY20 batterij in de batterijhouder van dit product. Houd de nokken van de batterij op één lijn met de groeven van dit product en druk de batterij stevig naar beneden tot u een klik hoort.
2. Plaats het product in de batterijlader. Duw op het product tot u een klik hoort.

IT

1. Inserire la batteria OT-BY20 nella sezione di installazione della batteria di questo prodotto. Allineare le linguette della batteria alle scanalature di questo prodotto e inserirle posizionando saldamente la batteria finché non si sente un clic.
2. Installare questo prodotto nel caricabatteria. Spingere questo prodotto in dentro dall'alto finché non si sente un clic.

ES

1. Inserte la batería OT-BY20 en el compartimento de instalación de la batería del producto. Alinee las pestañas de la batería con las ranuras del producto e insértelas, presionando la batería firmemente hasta oír un clic.
2. Instale este producto en el cargador. Empuje el producto desde arriba hasta oír un clic.

PT

1. Coloque a bateria OT-BY20 no compartimento da bateria do produto. Alinhe os bornes da bateria com as ranhuras deste produto e insira-os, colocando a bateria com firmeza até ouvir um clique.
2. Instale este produto no carregador. Empurre este produto a partir da parte de cima até ouvir um clique.

TR

1. Bu ürünü pil takma bölümine OT-BY20 pili yerleştirin. Pilin çıkıntılarını bu üründeki oluklara hizalayın ve takın, tık sesi duyana kadar pili iyice yerleştirin.
2. Bu ürünü şarj cihazına takın. Bir tık sesi duyana kadar bu ürünü yukarıdan bastırın.

SL

1. Baterijo serije OT-BY20 namestite v predalček za baterijo. Jezičke baterije vstavite v utore naprave in potisnite baterijo v držalo, da se zaskoči.
2. Namestite ta izdelek v polnilnik. Pritisnite izdelek od zgoraj, da zaslišite klik.

DA

1. Indsæt OT-BY20 batteriet i dette batteris installationssektion. Ret batteriets tappe ind efter dette produktets riller og indsæt dem, tryk batteriet på plads, indtil du hører et klik.
2. Montér dette produkt i opladeren. Skub dette produkt fra oven indtil du hører et klik.

FI

1. Laita OT-BY20-akku tuotteen akun asennusosaan. Kohdista akun ulokkeet tuotteen uriin ja paina ne napakasti paikalleen, kunnes kuulet napsahduksen.
2. Laita tuote laturiin. Työnnä tuotetta ylhäältä, napsahduksen kuultua.

NO

1. Sett OT-BY20 batteriet inn i dette produktets batteriinstallasjonsdel. Juster batteriets spor i dette produktets riller. Sett dem inn fast helt til du hører et klikk.
2. Installer dette produktet i laderen. Dytt dette produktet ovenfra til du hører et klikk.

SV

1. Sätt in OT-BY20-batteriet i denna produkts batteriinstallationssektion. Rikta in batteriets flikar med produktens spår och sätt in dem, skjut batteriet tills du hör ett klick.
2. Sätt in produkten i laddaren. Tryck in produkten ovanifrån tills du hör ett klick.

CS

1. Umístěte baterii OT-BY20 do části pro instalaci baterie v tomto výrobku. Vyrovnějte přichytky baterie s drážkami tohoto výrobku a vložte je dovnitř tak, aby bylo zavčvaknutím potvrzeno pevné umístění baterie.
2. Vložte tento výrobek do nabíječky. Zatlačte tento výrobek seshora dovnitř, dokud neuslyšíte zavčvaknutí.

HU

1. Tegye be az OT-BY20 akkumulátort a termék akkumulátortartó részébe. Az akkumulátor úgy helyezze be, hogy a fülecsai a termék vátajába illeszkedve stabilan bepattanjanak a helyükbe.
2. Helyezze a terméket a töltőbe. Nyomja meg a terméket frontlról lefelé, míg egy kattanást nem hall.

RU

1. Установите батарею OT-BY20 в отделение для батареи в данном изделии. Совместите выступы батареи с пазами данного изделия и вставьте их до тех пор, пока не услышите щелчок.
2. Вставьте изделие в зарядное устройство. Нажмите на изделие сверху до тех пор, пока не услышите щелчок.

UK

1. Встановіть батарею OT-BY20 у відсік для встановлення батареї цього продукту. Врівняйте виступи батареї по пазам продукту та вставте їх в пази надійно так, щоб батарея увійшла до упору.
2. Вставте продукт в зарядний пристрій. Натисніть на продукт зверху до відповідного звуку.

KK

1. OT-BY20 батареясын осы өнімнің батарея орнату бөліміне орнатыңыз. Батареяның ілмектерін осы өнімнің ойықтарына тураланы және оларды кіргізіңіз, батареяны «шырт» еткен дыбысты естігенше тығыз орнатыңыз.
2. Осы өнімді зарядтағышқа орнатыңыз. «Шырт» еткен дыбысты естігенше осы өнімді жоғарыдан басыңыз.

AR

1. قم بوضع البطارية OT-BY20 داخل الجزء الخاص بتثبيت بطارية المنتج. قم بمحاذاة أشرطة البطارية مع تجويفات المنتج هذه وقم بإدخالها، قم بوضع البطارية بشكل محكم حتى تسمع صوت استقرارها في مكانها.
2. قم بتثبيت هذا المنتج في الشاحن. اضغط هذا المنتج من الأعلى حتى تسمع صوت استقراره في مكانه.

ID

1. Atur baterai OT-BY20 ke dalam bagian pemasangan baterai produk ini. Sejajarkan tab baterai dengan alur pada produk ini dan masukkan baterai, pasang dengan kuat sampai Anda mendengar bunyi klik.
2. Pasang produk ini pada pengisi baterai. Tekan produk ini dari atas sampai Anda mendengar bunyi klik.

TH

1. ใส่แบตเตอรี่ OT-BY20 เข้าไปในส่วนการติดตั้งแบตเตอรี่ของผลิตภัณฑ์ จัดแนวให้เข็มของแบตเตอรี่ตรงกับร่องของผลิตภัณฑ์ และเสียบเข้าไปจนแน่น กระทั่งได้ยินเสียงแบตเตอรี่คลิกเข้าที่
2. ติดตั้งผลิตภัณฑ์นี้ในเครื่องชาร์จ กดผลิตภัณฑ์นี้จากด้านบนจนกระทั่งได้ยินเสียงคลิก

HK

1. 將 OT-BY20 電池裝入本產品的電池安裝部。將電池極耳對準並嵌入本產品的槽內，牢牢地裝入電池，直至聽到咔嚓聲。
2. 將本產品裝入充電器。從上面推入本產品，直至聽到咔嚓聲。

TW

1. 將 OT-BY20 電池裝入本產品的電池安裝部。將電池極耳對準並嵌入本產品的槽內，牢牢地裝入電池，直至聽到咔嚓聲。
2. 將本產品裝入充電器。從上面推入本產品，直至聽到咔嚓聲。

JA

1. 本製品のバッテリー取付け部に OT-BY20 バッテリーをセットします。バッテリーのつめと本製品の溝とが合わさるようにして入れ込み、カチッと音がするまで確実にセットします。
2. 本製品をチャージャーに取り付けます。カチッと音がするまで、上から本製品を押し付けます。

Cleaning / Nettoyage / Reinigung / Reinigen / Pulizia / Limpeza / Limpeza / Temizleme / Čišćenje / Rengøring / Puhdistus / Rengjøring / Rengöring / Čištění / Tisztítás / Чистка / Очищення / Tazalau / التنظيف / Pembersihan / การทำความสะอาด / 清潔 / 清潔 / お手入れ

EN

If the charge terminal has dirt or foreign material on it, you may not be able to charge properly. Remove this product from the charger, remove the battery from this product, and wipe off any dirt with a dry cloth or cotton swab. Epson recommends cleaning the parts periodically (generally every 3 months).

⚠️CAUTION:
 ❑ After charging, the charge terminals can be very hot. Be careful not to touch them and to let them cool before you clean them. ❑ Do not damage the charge terminals by touching them with your fingers or any hard object. ❑ Do not expose the charge terminals to water. Perform the cleaning using a dry cloth or cotton swab.

FR

Si la borne de recharge est couverte de saleté ou de corps étrangers, la recharge peut ne pas fonctionner correctement. Retirez ce produit du chargeur, retirez la batterie de ce produit et essuyez toute saleté avec un chiffon sec ou un coton-tige. Epson recommande de nettoyer régulièrement les éléments (généralement toutes les 3 mois).

⚠️ATTENTION :
 ❑ Après la recharge, les bornes de recharge peuvent être très chaudes. Faites attention à ne pas les toucher et laissez les refroidir avant de les nettoyer. ❑ N'endommagez pas les bornes de recharge en les touchant avec vos doigts ou tout objet dur. N'exposez pas les bornes de recharge à l'eau. ❑ Effectuez le nettoyage avec un chiffon sec ou un coton-tige.

DE

Befindet sich auf der Ladeklemme Schmutz oder Fremdmaterial, kann der Ladevorgang möglicherweise nicht ordnungsgemäß durchgeführt werden. Entfernen Sie dieses Produkt vom Ladegerät, nehmen Sie die Batterie aus dem Produkt heraus und wischen Sie den Schmutz mit einem trockenen Tuch oder einem Baumwolltupfer ab. Epson empfiehlt die Reinigung der Teile in regelmäßigen Abständen (in der Regel alle 3 Monate).

⚠️VORSICHT:
 ❑ Nach dem Laden können die Ladeklappen sehr heiß sein. Achten Sie darauf, sie nicht zu berühren und sie vor der Reinigung zuerst abkühlen zu lassen. ❑ Beschädigen Sie die Ladeklappen nicht, in dem Sie sie mit Ihren Fingern oder einem harten Gegenstand berühren. ❑ Lassen Sie die Ladeklappen nicht mit Wasser in Berührung kommen. Führen Sie die Reinigung mit einem trockenen Tuch oder Wattestäbchen durch.

NL

Als er vuil op de contactpunten zit, kunt u de batterij niet goed opladen. Verwijder dit product uit de batterijlader, verwijder de batterij uit dit product en veeg het vuil weg met een droge doek of wattenstaafje. Epson raadt aan dat u deze onderdelen periodiek reinigt (normaliter iedere 3 maanden).

⚠️LET OP:
 ❑ Na het opladen kunnen de contactpunten erg heet zijn. Pas op dat u ze niet aanraakt en laat ze afkoelen voordat u ze reinigt. ❑ Beschadig de contactpunten niet door ze met uw vingers of een hard object aan te raken. ❑ Stel de contactpunten niet bloot aan water. Reinig de contactpunten met een droge doek of wattenstaafje.

IT

Se il terminale di ricarica presenta materiale estraneo o sporco, potrebbe non essere possibile ricaricarlo correttamente. Rimuovere questo prodotto dal caricabatteria, rimuovere la batteria ed eliminare qualsiasi residuo di sporcia con un panno asciutto o batuffolo di cotone. Epson raccomanda di pulire periodicamente le parti interne (in genere ogni tre mesi).

⚠️ATTENZIONE:
 ❑ Dopo la carica, i terminali di ricarica possono raggiungere temperature molto elevate. Prestare attenzione a non toccarli e lasciarli raffreddare prima di pulirli. ❑ Non danneggiare i terminali di ricarica toccandoli con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro. ❑ Non esporre i terminali di ricarica all'acqua. Eseguire la pulizia utilizzando un panno asciutto o un tampone di cotone.

ES

Si el terminal de carga está sucio o presenta sustancias extrañas, es probable que no cargue correctamente. Extraiga el producto del cargador, saque la batería del producto y limpie la suciedad con un trapo seco o un trozo de algodón. Epson recomienda limpiar las piezas periódicamente (por lo general cada 3 meses).

⚠️PRECAUCIÓN:
 ❑ Los terminales de carga pueden estar muy calientes después de la carga. Tenga cuidado de no tocarlos y deje que se enfrién antes de limpiarlos. ❑ No toque los terminales de carga con los dedos ni con objetos duros pues podría dañarlos. ❑ Evite exponer los terminales de carga al agua. Para limpiarlos utilice un trapo seco o un trozo de algodón.

PT

Se o terminal de carga tiver sujidade ou materiais estranhos, não ficará carregado correctamente. Retire este produto do carregador, retire a bateria do produto e limpe qualquer sujidade com um pano seco ou uma cotonete. A Epson recomenda a limpeza periódica das peças (normalmente de 3 em 3 meses).

⚠️PRECAUÇÃO:
 ❑ Após o processo de carga, os terminais de carga podem ficar muito quentes. Tenha cuidado para não tocar nos terminais, deve deixá-los a arrefecer antes de limpá-los. ❑ Não toque nos terminais de carga com os dedos ou objetos duros porque pode danificá-los ou terminais de carga. ❑ Não exponha os terminais de carga a água. Limpe o equipamento com um pano seco ou uma cotonete.

TR

Şarj terminalinin üzerinde kir veya yabancı madde varsa, düzgün şarj edilemeyebilir. Bu ürünü şarj cihazından çıkarın, pili bu üründen çıkarn ve kirleri kuru bir bez veya pamuklu çubukla silerek temizleyin. Epson parçaların düzenli aralıklarla (genel olarak 3 ayda bir) temizlenmesini önerir.

⚠️DİKKAT:
 ❑ Şarj işleminin sonra, şarj terminalleri çok sıcak olabilir. Bunlara dokunmamaya dikkat edin ve temizlemeden önce soğumalarını bekleyin. ❑ Şarj terminallerine parmaklarınızla veya herhangi bir sert cisimle dokunarak zarar vermeyin. ❑ Şarj terminallerini suya maruz bırakmayın. Temizlik işlemini kuru bez veya pamuklu çubuk kullanarak yapın.

SL

Ce so priključni terminali umazani, polnjenje morda ne bo učinkovito. Ločite ta izdelek od polnilnika, iz izdelka odstranite baterijo in s suho čisto krpo ali vatrano palčko počistite umazanijo. Epson priporoča redno čiščenje delov (običajno vsake 3 mesece).

⚠️POZOR:
 ❑ Med polnjenjem se lahko priključni terminali zelo segrejejo. Pazite, da se ne dotaknete priključnih terminalov in pred čiščenjem počakajte, da se ohladijo. ❑ Priključnih terminalov se ne dotikajte s prsti ali trdimi predmeti, sicer jih lahko poškodujete. ❑ Priključnih terminalov ne izpostavljajte vodi. Za čiščenje uporabite samo suho krpo ali vatrano palčko.

DA

Hvis der er kommet snavs eller fremmedlegemer på opladningsterminalen, er det muligt, at du ikke kan oplade korrekt. Fjern dette produkt fra opladeren, fjern batteriet fra dette produkt og tør alt snavs af med en tør klud eller en vatpind. Epson anbefaler periodisk rensning af delene (generelt hver 3. måned).

⚠️FORSIGTIG:
 ❑ Efter opladning kan opladningsterminalerne være meget varme. Vær forsigtig med ikke at røre ved dem og lad dem køle af, før du renser dem. ❑ Undgå at beskadige opladningsterminalerne ved at røre ved dem med dine fingre eller en hård genstand. ❑ Udsæt ikke opladningsterminalerne for vand. Udfør rensning med en tør klud eller en vatpind.

FI

Jos lataustermiinaali on likainen tai siinä on vieraita esineitä, et ehkä pysty lataamaan oikein. Poista tuote laturista, irrota akku tuotteesta ja pyyhi lika kuivalla kankaalla tai pumpulipuikolla. Epson suosittelee osien puhdistamista säännöllisesti (tavallisesti 3 kuukauden välein).

⚠️HUOMIO:
 ❑ Lataustermiinaalit voivat olla erittäin kuumia lataamisen jälkeen.Varo koskemasta niihin ja anna niiden jäähtyä ennen puhdistusta. ❑ Älä vahingoita lataustermiinaaleja koskemalla niitä sormillasi tai muulla kovalla esineellä. ❑ Suojaa lataustermiinaalit vedeltä. Puhdista ne käyttäen kuivaa liinaa tai pumpulipuikkoa.

NO

Hvis ladeterminalene har skitt eller annet fremmedmateriale på seg, kan du ikke lade skikkelig. Fjern produktet fra laderen, fjern batteriet fra dette produkt, og tørk vekk skitt med en tørr klut eller bomullsspinne. Epson anbefaler å rengjøre delene regelmessig (generelt hver 3 måned).

⚠️FORSIKTIG:
 ❑ Etter lading kan ladeterminalene være veldig varme. Vær forsiktig så du ikke kommer borti dem, og la dem kjøle seg ned før du rengjør dem. ❑ Ikke ødelegg ladeterminalene ved å ta på dem med fingrene eller andre harde objekter. ❑ Ikke utsett ladeterminalene for vann. Utfør rengjøringen med en tørr klut eller en bomullsspinne.

SV

Om laddterminalen har smuts eller främmande material på sig kanske du inte kan ladda ordentligt. Koppla bort produkten från laddaren, ta ut batteriet och torka bort all smuts med en torr trasa eller bomullstuss. Epson rekommenderar regelbunden rengöring av delarna (vanligen var tredje månad).

⚠️FÖRSIKTIGHET:
 ❑ Efter laddning kan laddterminalerna vara mycket varma. Var noga med att inte röra vid dem och låt dem svalna innan du rengör dem. ❑ Skada inte laddterminalerna genom att vidröra dem med fingrarna eller något hårt föremål. ❑ Utsätt inte laddterminalerna för vatten. Rengör med en torr trasa eller bomullstuss.

CS

Pokud jsou nabíjecí svorky znečištěné nebo pokud je na nich cizí materiál, nemusí nabíjení fungovat správně. Vymějte tento výrobek z nabíječky, vyjměte z tohoto výrobku baterii a setřete veškeré nečistoty suchým hadříkem nebo vatovou tyčinkou. Společnost Epson doporučuje tyto díly pravidelně čistit (standardně každé 3 měsíce).

⚠️POZOR:
 ❑ Po dokončení nabíjení mohou být nabíjecí svorky velmi horké. Dávejte pozor, abyste se jich nedotkli a před čištěním je nechte vychladnout. ❑ Nepoškozujte nabíjecí svorky tím, že se jich budete dotýkat prsty nebo tvrdými předměty. ❑ Nevystavujte nabíjecí svorky účinkům vody. Pro čištění používejte suchý hadřík nebo vatovou tyčinku.

HU

Ha a töltő terminálnál szennyeződéss vagy idegen anyag van, akkor lehet, hogy nem lesz képes megfelelően töltődni. Vegye ki a készüléket a töltőből, vegye ki az akkumulátort a termékéből, és törölje le a szennyeződést egy száraz ruhával vagy vattapamaccsal. Az Epson rendszeres időközönként tisztítást (általában 3 havonként) javasol.

⚠️VIGYÁZAT:
 ❑ Töltés után a töltőértékekő nagyon forrók lehetnek. Vigyázzon, ne érjen hozzájuk, és tisztítás előtt hagyja lehűlni őket. ❑ Ujjával vagy kemény tárggyal ne érjen hozzájuk, mert ott megsérülhetnek. ❑ Védje a töltőértékekőket a víztől. Tisztítsa őket száraz ronggyal vagy vattapamaccsal.

RU

Если на зарядных контактах есть грязь или посторонние вещества, то зарядка может быть выполнена некорректно. Выньте изделие из зарядного устройства, выньте батарею из изделия и вытрите грязь сухой тканью или ватой. Компания Epson рекомендует периодически очищать компоненты (обычно раз в 3 месяца).

⚠️ВНИМАНИЕ!
 ❑ После выполнения зарядки контакты могут быть очень горячими. Не прикасайтесь к ним и перед очисткой дождитесь их охлаждения. ❑ Старайтесь не повредить зарядные контакты пальцами или какими-либо твердыми предметом. ❑ Запрещается подвергать зарядные контакты воздействию воды. Выполните очистку с помощью сухой ткани или ватной палочки.

UK

Якщо на зарядних контактах є бруд або сторонні матеріали, ви не зможете нормально виконати зарядку. Витягніть фіксатор із зарядного пристрою, витягніть батарею з нього та зітріть бруд сухою ганчіркою або ватною паличкою. Компанія Epson рекомендує періодично очищувати деталі (в середньому кожні 3 місяці).

⚠️УВАГА:
 ❑ Після зарядки зарядні контакти можуть бути дуже гарячими. Будьте обережні, щоб не торкнутися цих контактів, дайте їм охолонути, а потім очистіть їх. ❑ Не пошкодуйте зарядні контакти пальцями або іншими твердими предметом. ❑ Не піддавайте зарядні контакти впливу води. Очищуйте їх, використовуючи суху ганчірку або ватну паличку.

KK

Егер зарядтау клеммасында кір немесе бөгде заттар болса, дурыс зарядтай алмауыңыз мүмкін. Осы өнімді зарядтаушытан алыңыз, батареяны осы өнімнен алыңыз және бұтін киді құрғақ шүберекпен немесе мақта дакемен сүртпін алыңыз. Epson бөлкітерін кезекті түрде (әдетте 3 ай сайын) тазалауды ұсынады.

⚠️САҚ БОЛЫҢЫЗ:
 ❑ Зарядтаудан кейін зарядтау клеммалары өте ыстық болуы мүмкін. Тазалау алдында оған тимеңіз және салқындатыңыз. ❑ Саусақтармен немесе кез келген қатты затпен тию арқылы зарядтау клеммаларын зақымдамаңыз. ❑ Зарядтау клеммаларына су әсерін тигізбеңіз. Тазалауды құрғақ шүберекті немесе мақта дәкесін пайдаланып орындаңыз.

AR

إذا كانت أطراف التوصيل الخاصة بالشحن ممتسخة أو تغطيتها مواد غريبة، قد يتعذر عليك القيام بالشحن بشكل صحيح. هذا هو المنتج من الشاحن وانزع البطارية من هذا المنتج وامسح أية أوساخ باستخدام قطعة قماش جافة أو قطعة من القطن. توصي شركة Epson بتنظيف القطع بشكل دوري (كل 3 أشهر بشكل عام).

⚠️تنبيه:
 ❑ بعد الشحن، يمكن أن تكون أطراف توصيل الشحن ساخنة جدًا. تأكد من عدم لمسها والتريها حتى يبرد قبل تنظيفها. ❑ لا تعتمد على تعريض أطراف توصيل الشحن للتلف من خلال لمسها بأصابعك أو بأي أداة صلبة. ❑ لا تعتمد على تعريض أطراف توصيل الشحن للمياه. قم بالتنظيف باستخدام قطعة قماش جافة أو قطعة قطن.

ID

Jika terminal pengisian kotor atau terdapat benda asing padanya, Anda mungkin tidak dapat mengisi baterai dengan benar. Lepas produk ini dari pengisi baterai, lepas baterai dari produk ini, dan bersihkan kotoran dengan kain kering atau cotton swab. Epson merekomendasikan pembersihan bagian-bagian printer secara periodik (biasanya setiap 3 bulan sekali).

⚠️PERHATIAN:
 ❑ Setelah pengisian, terminal pengisi daya bisa sangat panas. Hati-hati agar jangan sampai menyentuhnya dan bersihkan dingin sebelum Anda membersihkannya. ❑ Jangan merusak terminal pengisian dengan menyentuhnya dengan jari Anda atau benda keras lainnya. ❑ Jangan membiarkan terminal pengisian terkena air. Lakukan pembersihan menggunakan kain kering atau cotton swab.

TH

ถ้าขั้วชาร์จสกปรก หรือมีสิ่งแปลกปลอมติดอยู่ คุณอาจไม่สามารถชาร์จได้อย่างถูกต้อง

ถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จ ถอดแบตเตอรี่ออกจากผลิตภัณฑ์ และใช้ผ้าแห้งทำความสะอาดอย่างสม่ำเสมอ หรือใช้สำลี Epsom ขัดเบาเพื่อทำความสะอาดชิ้นส่วนต่างๆ เป็นครั้งคราว (ตามปกติคือทุก 3 เดือน)

⚠️ข้อควรระวัง:
 ❑ หลังจากชาร์จไฟ ขั้วชาร์จจะร้อนมาก ต้องระวังอย่าสัมผัสโดน และปล่อยให้เย็นลงก่อนจะทำความสะอาด ❑ อย่าใช้ขั้วชาร์จขูดเสียด้านใดก็ตามที่มีสัมผัสด้วยมือหรือของแข็ง ❑ อย่าใช้ขั้วชาร์จโดนน้ำ ทำความสะอาดโดยใช้น้ำแห้งหรือก้อนสำลี

HK

如果充電端子上有污垢或異物附著，可能無法正常進行充電。請從充電器上取出本產品，並取出本產品中的電池，使用乾布或棉棒擦掉所有污垢。愛普生建議您定期清潔打印機零件（每兩三個月）。

⚠️注意：
 ❑ 充電完畢後，充電端子可能處於高溫狀態。請勿立即觸摸充電端子，應等待其冷卻後再進行清潔。 ❑ 請勿用手指或硬物觸摸以免損壞充電端子。 ❑ 請勿將充電端子浸入水中。請使用乾布或棉棒進行清潔。

TW

如果充電端子上有污垢或異物附著，可能無法正常進行充電。請從充電器上取出本產品，並取出本產品中的電池，使用乾布或棉棒擦掉所有污垢。愛普生建議您定期清潔打印機零件（每三個月）。

⚠️注意：
 ❑ 充電完畢後，充電端子可能處於高溫狀態。請勿立即觸摸充電端子，應等待其冷卻後再進行清潔。 ❑ 請勿用手指或硬物觸摸以免損壞充電端子。 ❑ 請勿將充電端子浸入水中。請使用乾布或棉棒進行清潔。

JA

充電端子に汚れや異物があると、正常に充電できない場合があります。本製品をチャージャーから取り出し、本製品からバッテリーを取り出して、乾いた布が綿棒で汚れを拭き取ります。お手入れは定期的（3ヶ月に1回程度）行うことをお勧めします。

⚠️注意：
 ❑ 充電後は充電端子が高温になっている場合があります。すぐに充電端子に触らずに、しばらく時間を置いて温度が下がってからお手入れを行ってください。❑ 指や硬い物で充電端子に傷をつけないようにしてください。❑ 充電端子を水にさらさないでください。お手入れは、乾いた布が綿棒を使用してください。